



by *Yoshinori Kojima*

# KOZUE-CHAN NO KOUKAN NIKKI

credits  
☆☆☆

raws *HYK Studio*

translator *lucia rose*

editor *lucia rose*

proofreader *lucia rose*

typesetter *lucia rose*

quality check *lucia rose*

## *from the scarlatona*

If you enjoyed this release  
please support the mangaka by  
purchasing a copy of the books  
when it becomes available in  
your region and/or language

*LuciaRose*

<http://luciarose.mnml.jp>

# Lucia Rose is Recruiting

We're currently looking for dedicated individuals to fill the following positions:

- Japanese translator
- Chinese translator
- Korean translator
- Editors (a.k.a. cleaners)
- Typesetters
- Beta readers

No experience is necessary to join! In fact, in some circumstances, the group is willing to train promising new recruits. Please visit our website or forum for more information on how to apply, what each position entails, and download links to screening tests.

<http://luciarose.info>  
<http://forum.luciarose.info>

See you soon!  
-The Lucia Rose Team 

2013 第12回 カラーイラストGP 第1位

庭野ハル

ふんわりとかわいらしい  
かわいらしい



ありがとう  
たくさん  
あった

Take it  
away!  
32p

AFTER SCHOOL  
PRIVATE  
LESSON

交換日記

Haru Hinano Presents

I've always  
wondered if  
someone has  
a pair of eyes  
at the back  
of his head.

...lately

HEY,

HAYAMI-SAN,  
DO YOU LIKE  
TEXTING?





I constantly  
changed...

and re-  
vised my  
reply

HA, AND I  
SHOULD ADD  
THE RIGHT  
EMOTIONS

I NEED TO  
RESPOND BE-  
FORE THE NEXT  
MESSAGE TODAY

THAT NIGHT,  
THOSE TWO TEXTED  
ME RIGHT AWAY BUT  
AS I WAS CONSIDER-  
ING HOW TO RESPOND,  
I FELL ASLEEP

"Then let's all  
text each other  
tonight to make  
plans!"

"Chino, just because  
you've always been  
slow to respond,  
doesn't mean you  
can forget about  
that!"

"O-okay..."

I CAN'T  
SOUND TOO  
SELF-  
CENTERED

Because I  
wanted too  
much time on  
that...

I CAN'T LET  
THAT OTHERS  
FEEL AWK-  
WARD...

Even the cat  
seems to be  
happy I should  
text with the  
big old cat now  
sometimes...

That's  
really  
boring!

Koum-chan,  
come here a minute!

HUH?

I've still  
a hunk in the  
oven place  
unable to  
respond...

It's been...

almost half  
a year since  
then

"Huh?"

"She's  
boring."

"It's so  
pointless."



KOZUE-KUN IS REALLY POPULAR...

What is it?

LOOM  
SAY IT LOOM!

THEM AGAIN  
THAT'S NOT SURPRISING

What?  
My seat is completely surrounded by boys!

ADD

My plan to make lots of new friends is ruined!

IT'S A PLEASURE TO MEET YOUR  
UNION... KOOZUE  
-CHANG, YOUR NAME IS VERY

HERE DOES

BUT I THINK  
THE PERSON  
SITTING DIRECTLY  
IN FRONT OF ME  
IS A GIRL...

What?

BOY

BOY

COULD

WHAT?

BOY

WHAT?

QUICK

POOD

Remember to  
keep the circle

HA?

Yeah nice  
to meet you!  
I'm Kozue  
-chang!

SO

SORRY !!!

SHOOT, I  
JUST TOTALLY  
EMBARRASSED  
MYSELF!

AND I  
WAS SO  
SURE TO  
LOVE

What  
are you  
saying?!

What?

HE  
SPOKE  
FOR ME

I...



There may  
be a hole in  
people's  
feelings if  
ever you  
around me...

DO YOU  
THINK  
CHAO...

YEAH



...SHE  
STILL  
HESITANT  
REPLIED



AFTER THAT  
DAY, EVERYONE  
STARTED CALL-  
ING HIM KODAI  
-CHAO

I FEEL SO  
BAD THAT I  
CAN'T SAY  
ANYTHING...

HE SAID IT  
WAS CRAZY TO  
CALL HIM THAT  
WAY

...and things wouldn't  
have turned out  
this way



WELL, YOU  
NEVER REPLIED  
TO ANY OF OUR  
TEXTS. WE'RE  
THE ONLY ONES  
WHO MADE ANY  
PLANS.

EH?

YEAH

I-I  
SEE..

BESIDES



I'VE  
ALREADY...

DECIDED  
TO GO WITH  
NACCHAN.  
JUST THE  
TWO OF US.



HMM-CHAO  
NACCHAN?

SORRY I  
TOOK SO  
LONG TO  
REPLY

MY...



...OH,  
THERE'S  
NO NEED  
FOR THAT  
ANYMORE.

?





...ROB SAID  
THE FACT THAT  
YOU DIDN'T REPLY  
RIGHT AWAY MEAN  
THAT YOU DIDN'T  
REALLY MIND TO  
BEGIN WITH?

TRYING TO  
PREVENT  
ANXIOUS-  
NESS...



Why  
did it  
turn  
out  
this  
way?

I spent so  
much time  
fretting  
over what  
to reply.

That's  
why...

Why...

I WAS ACTUALLY  
REALLY LOOKING  
FORWARD TO  
HANDING OUT  
WITH THEM...







This person

...does he have eyes at the back of his head or something?



...SORRY...

WAAH!

can't one!



I've always hated this side of me



BUT I...



...WANT TO EXCHANGE EMAILS AND TEXTS WITH EVERYONE.

YOU CAN DO IT!

Eh?

What?

WHenever YOU'RE ON YOUR PHONE,

YOU ALWAYS HAVE THIS FROWN ON YOUR FACE.

What?



YOU KNOW, TEXTING AND STUFF.



ACTUALLY,

I'VE ALWAYS THOUGHT THAT BECAUSE YOU WEREN'T GOOD WITH THAT KIND OF THING...



DO YOU  
WANT TO TRY  
A PRACTICE  
METHOD?

IF IT'S  
CONVENIENT  
FOR YOU..

...HMM,  
LET ME  
THINK...

DO YOU  
THINK  
SO?

Yeah!

That's my  
confidence!

CONFIDENT





I'm trying  
writing  
something  
too.

...when I  
used to write  
in an exchange  
diary

during  
elementary  
school.

...But this  
is actually  
kinda embarrassing!  
Hahah

Now...

SO THIS  
IS WHAT  
KOSUKE-PLANS  
HANDWRITING  
LOOKS LIKE

By the way, I wanted to  
tell you something, Hayami-san...



That's  
what I said  
at the time.

hahaha

At I'm  
fine with it  
I don't mind  
at all.

Ko...  
Kosuke-kun  
might not  
like that  
nickname,

When people  
first started  
calling me  
"Kosuke-chan",

so  
please  
don't call  
him that!

you said  
those  
words  
on my  
behalf.

...but I was  
actually  
really happy

That's why  
I decided  
that if you  
ever en-  
countered  
any trouble,

I was  
thinking  
you'd  
need  
those things  
to everyone.

Because  
you were  
worried  
about me.

It fits  
within my  
power.

CLENCH

I READ  
WHAT YOU  
WROTE!

AND IT  
MADE ME  
REALLY  
HAPPY...

Oh, you  
say that.

DING  
DONG  
DING  
DONG

S-Sorry!  
I tried,  
but...

When that  
time comes,  
I'd definitely  
help you.

WELL, YOU  
ONLY JUST  
STARTED.

It can't  
be helped.

YOU COULDN'T  
WRITE ANYTHING?



YES!  
HMM...

THE MAIN  
CHARACTER  
OVERCAME  
DIFFERENT  
BARRIERS TO  
BECOME A  
BETTER  
PERSON.

I THOUGHT  
THAT WAS  
REALLY  
COOL!

HOW COULD  
YOU LIKE THE  
WORD "COOL"?

I CAN'T  
COMPARE  
WITH HIS  
ELOQUENCE.

HMM...

WHAT DID  
YOU FEEL  
AFTER READ-  
ING THIS  
ARTICLE...

PATHETIC!

Introduce  
the perfect  
love story into  
space...

After  
thank you



AFTER  
FACING MY  
INNER  
THOUGHTS.

I COULD  
ONLY THINK  
OF THE WORDS  
"HOW COOL!"

THAT'S  
EXACTLY  
HOW I  
FEEL.

Like a  
four-year-old  
child?

Reiter!

GIVE ME A  
SERIOUS  
ANSWER.

HAVEN'T I  
ALWAYS TOLD  
YOU TO CONSIDER  
YOUR INNERMOST  
THOUGHTS?

BUT I  
REALLY AM  
SERIOUS!











I ALWAYS WONDER IF  
THEY'LL FIND  
ME SOON,

OR WHETHER  
I'LL BE ABLE  
TO GET THOSE  
FRIENDS ACROSS  
CLEARLY.

AFTER  
THAT,

EVEN IF I  
WANTED TO  
PASS ALONG  
MY FEELINGS  
AND THOUGHTS  
TO SOMEONE,

From that day on, I...

THE MORE  
I WORRIED  
ABOUT THESE  
THINGS,

THE MORE  
AFRAID I WAS  
OF BEING  
HEARD.

...EVEN THOUGH, A  
LOT OF THE TIME,  
THINGS DIDN'T GO  
TOO WELL...

...just something  
very important

I...

I STILL  
...

I still  
hope...





PROPERLY  
CONVEYED TO  
ME RIGHT  
NOW.

YOUR  
FEELINGS  
HAVE BEEN

that you'll  
be able to  
understand  
me.



**PUSH**

THANK  
YOU!

flip...

THANK YOU

MYSTIC POWER WORDS  
BUT I FEEL ALL WARM AND Fuzzy

FLIP  
FLIP  
FLIP



AH

THAT'S  
WHY—



After hearing Hayami's story,  
I feel like I can understand your feelings.



IT'S A MESSAGE FROM HAHAM!  
HAAAA!

!

EVERY MORNING I WORRIES ABOUT THAT!

To this day when I greet our classmates every morning

I always worry about whether or not they're going to reply to me

Hahaha!  
you.



But this doing is different!  
It's practice, right?

spend a lot of time on your replies

because you want to reply honestly and sincerely I think that's really nice





IT'S ALL  
THANKS TO  
YOU, KOTONE  
-HUN!

THANK  
YOU!

W-WELL,  
REGARDLESS  
OF WHETHER I'M  
WRITING IN THE  
DIARY OR SENDING  
TEXTS, IT SEEMS  
I'M SPENDING

LESS  
TIME ON  
REPLY-  
ING.

OH,  
YOU'RE  
IMPRO-  
VING!



THE  
EXCHANGE  
DIARY.



NEEDING  
HEARTY

NO  
NEED TO  
THANK  
ME

IF THINGS  
CONTINUE TO  
GO WELL, IT  
LOOKS LIKE  
YOU WON'T BE  
NEEDING IT  
SOON



...will come  
to an end  
some day.

YEAH.

YOU'RE  
RIGHT.

The  
exchange  
diary...

AH...

Ah, that's  
right.

20

I can't think of anything to write!

IT'S A GOOD THING

...HMM

MY HAND IS DRUMMING A BEAT.



WAAAAH!

Chihio!

ARE THAT BOOK IS SOMETHING YOU AND KOSUKE-KUN ARE DOING IN SECRET, RIGHT?

THAT THING?

Y-YOU SCARED ME. //

...EH?



L





IT'D DEF-  
INITELY CAUSE  
TROUBLE FOR  
KOSU-KUN

IF SOME  
STRANGE GU-  
YOUNG STARTED  
GONG AROUND

A  
GUYS  
PO  
TAD



OF  
COURSE  
NOT!!

DO  
YOU  
LIKE  
KID?

HEY,  
ARE YOU  
TWO GONG  
OUT?

OOOH



A  
GUY  
BO...



ARE YOU  
BE SO WEIRD  
WHAT NAGUIN  
SAY EARLIER  
IS ?

I WAS  
GONG TO  
SAY YOU  
WROTE IT  
WRONG

HEY?

JUST  
WENT A BIT  
LONGER  
I'VE BEEN  
REALLY  
BUSHY

OH  
OHAY

WELL  
I'VE  
GOT  
TO  
GO  
NOW



me and  
Kosue-kun  
dating...



HEY...

QUESTION  
42

WHY?  
WHERE...?



...I don't  
know how  
to deal with  
him.

M-

NO.

IT'S  
NOT...

I'M REALLY  
SORRY.

What?

I'M  
SAYING  
YOU  
AREN'T  
IT.

...OR  
MAYBE I  
ENJOY  
YOUR  
FACE.

What should I  
say...

"You're not  
improving."

after I tell him  
that?

!

...and so

DOING

DOING

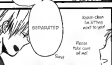
DOING

DOING

Today,

the eyes...

...at the back of Kozue-kun's head  
aren't looking in this direction.



After  
this



We'll go  
back to  
just being  
classmates.

I won't  
have any  
connections  
to him  
anymore

My ability  
to reply to  
tests is much  
better than  
before.



...recycled  
and wandering  
feelings into  
words...



...when the  
answer appeared  
in my heart.

Ahh

that's right.



Putting  
all of my...

BECAUSE  
I...



...LIKE  
KOTLE-KIN?



...be the one  
to convey  
my feelings.

I'M  
SORRY!

THAT...

I—

THESE  
EXCHANGED  
WITH KOSUKE  
—KUN MADE  
ME REALLY  
HAPPY..

THE FACT  
THAT WE WERE  
ABLE TO BECOME  
CLOSER MADE  
ME EVEN  
HAPPIER.

...NEVER  
TOLD YOU  
THE MOST  
IMPORTANT  
THING!



I WANT TO UNDERSTAND MORE ABOUT THE KOSUKE-KUN FROM THE DIARY.

I DON'T HAVE A PROBLEM READING TEXT MESSAGES ANYMORE...

From  
NOW ON,

I want to  
face forward.

...BECAUSE  
I LIKE YOU!



Bow



S-SO, COULD  
YOU PLEASE TELL  
ME YOUR EMAIL  
ADDRESS?

W-WHAT  
ARE YOU  
ASKING ME?

NOTHING...  
I'M JUST  
THINKING  
THAT YOU'RE  
REALLY SLY

ME  
TOO!

The  
things...





...I am able to  
tell you...

I WAS  
ALWAYS...

WATCHING  
YOU...

I want  
to...

...AND I WAS  
REWARDED  
THE DAY I  
FINALLY HAD  
THE COURAGE  
TO TALK TO  
YOU...

"Aa."

...tell you  
right now



Kayami-san,  
do you like  
texting?"

fin.